

Journals

No. 180

Monday, November 19, 2012

11:00 a.m.

Journaux

N^o 180

Le lundi 19 novembre 2012

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), — That the House hereby affirm its support for the following measures to support Canada's firefighters which, in the opinion of the House, the government should act upon promptly: (a) the creation of a national Public Safety Officer Compensation Benefit in the amount of \$300,000, indexed annually, to help address the financial security of the families of firefighters and other public safety officers who are killed or permanently disabled in the line of duty; (b) the recognition of firefighters, in their vital role as “first responders”, as an integral part of Canada's “critical infrastructure”, and as “health care workers” under the Canada Influenza Pandemic Plan, entitled to priority access to vaccines and other drugs in cases of pandemics and other public health emergencies; (c) the specification of firefighter safety as an objective of the National Building Code of Canada; and (d) a review of the National Building Code of Canada, in conjunction with the International Association of Firefighters, to identify the most urgent safety issues impacting firefighters and the best means to address them. (*Private Members' Business M-388*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 21, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:56 a.m., the sitting was suspended.

At 12:02 p.m., the sitting resumed.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), — Que la Chambre réaffirme son appui aux mesures suivantes, destinées à aider les pompiers du Canada et auxquelles, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite rapidement : a) la création d'une prestation nationale de dédommagement des agents de la sécurité publique d'un montant de 300 000 \$, indexée annuellement, pour contribuer à assurer la sécurité financière des familles de pompiers ou d'autres agents de la sécurité publique qui perdent la vie ou deviennent handicapés de façon permanente dans l'exercice de leurs fonctions; b) la reconnaissance des pompiers, dans leur rôle vital de « premiers intervenants », comme faisant partie intégrante de « l'infrastructure essentielle » du Canada et comme « travailleurs de la santé », dans le cadre du Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza, ayant un accès prioritaire aux vaccins et autres médicaments en cas de pandémie ou d'autres situations d'urgence en santé publique; c) la spécification de la sécurité des pompiers comme un objectif du Code national du bâtiment du Canada; d) la révision du Code national du bâtiment du Canada, conjointement avec l'Association internationale des pompiers, afin de relever les problèmes de sécurité les plus pressants ayant une incidence sur les pompiers et de trouver le meilleur moyen de les régler. (*Affaires émanant des députés M-388*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 novembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 56, la séance est suspendue.

À 12 h 2, la séance reprend.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 411-1837 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-411-112-01;
- Nos. 411-1842 and 411-1963 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-411-113-01;
- No. 411-1881 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-25;
- Nos. 411-1916 to 411-1929 and 411-2063 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-10;
- Nos. 411-1958 and 411-2054 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-11;
- No. 411-1962 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-411-16-08;
- No. 411-1969 concerning childhood development programs. — Sessional Paper No. 8545-411-83-06;
- Nos. 411-1985, 411-2000, 411-2005, 411-2025, 411-2026, 411-2040 and 411-2074 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-17;
- No. 411-1986 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-16;
- Nos. 411-1987, 411-1994, 411-1995, 411-2018, 411-2046, 411-2052, 411-2053, 411-2055, 411-2083 to 411-2085, 411-2092, 411-2093, 411-2096, 411-2098, 411-2099, 411-2102, 411-2105 to 411-2108, 411-2111 to 411-2117, 411-2126, 411-2132, 411-2134, 411-

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 411-1837 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n° 8545-411-112-01;
- n^{os} 411-1842 et 411-1963 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n° 8545-411-113-01;
- n° 411-1881 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-411-21-25;
- n^{os} 411-1916 à 411-1929 et 411-2063 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n° 8545-411-38-10;
- n^{os} 411-1958 et 411-2054 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-411-69-11;
- n° 411-1962 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-411-16-08;
- n° 411-1969 au sujet des programmes de développement de l'enfance. — Document parlementaire n° 8545-411-83-06;
- n^{os} 411-1985, 411-2000, 411-2005, 411-2025, 411-2026, 411-2040 et 411-2074 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-17;
- n° 411-1986 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-411-20-16;
- n^{os} 411-1987, 411-1994, 411-1995, 411-2018, 411-2046, 411-2052, 411-2053, 411-2055, 411-2083 à 411-2085, 411-2092, 411-2093, 411-2096, 411-2098, 411-2099, 411-2102, 411-2105 à 411-2108, 411-2111 à 411-2117, 411-2126, 411-2132, 411-2134, 411-

2136, 411-2148, 411-2159, 411-2165, 411-2178, 411-2193 to 411-2195 and 411-2201 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-11;

— No. 411-1993 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-411-10-07;

— No. 411-1999 concerning the situation in Uganda. — Sessional Paper No. 8545-411-114-01;

— No. 411-2001 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-13;

— Nos. 411-2002, 411-2003, 411-2152 and 411-2153 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-411-62-06;

— No. 411-2004 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-14;

— No. 411-2006 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-08;

— No. 411-2009 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-411-28-02;

— No. 411-2015 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-411-9-10;

— Nos. 411-2023, 411-2024, 411-2047, 411-2051, 411-2056, 411-2060, 411-2071, 411-2123, 411-2176, 411-2185, 411-2187, 411-2192, 411-2196 and 411-2205 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-08;

— No. 411-2027 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545-411-77-05;

— No. 411-2028 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-411-76-03;

— Nos. 411-2029 and 411-2118 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-24;

— No. 411-2039 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-411-103-03;

— Nos. 411-2041, 411-2064 and 411-2065 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-12;

— No. 411-2045 concerning national holidays. — Sessional Paper No. 8545-411-115-01;

— No. 411-2048 concerning the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8545-411-116-01;

— No. 411-2049 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 8545-411-72-04;

— No. 411-2070 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-411-25-07;

— No. 411-2091 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-23;

— Nos. 411-2125, 411-2184 and 411-2197 concerning the Katimavik program. — Sessional Paper No. 8545-411-95-07.

2136, 411-2148, 411-2159, 411-2165, 411-2178, 411-2193 à 411-2195 et 411-2201 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-411-12-11;

— n° 411-1993 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-411-10-07;

— n° 411-1999 au sujet de la situation en Ouganda. — Document parlementaire n° 8545-411-114-01;

— n° 411-2001 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n° 8545-411-8-13;

— n° 411-2002, 411-2003, 411-2152 et 411-2153 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n° 8545-411-62-06;

— n° 411-2004 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-411-44-14;

— n° 411-2006 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-411-26-08;

— n° 411-2009 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-411-28-02;

— n° 411-2015 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-411-9-10;

— n° 411-2023, 411-2024, 411-2047, 411-2051, 411-2056, 411-2060, 411-2071, 411-2123, 411-2176, 411-2185, 411-2187, 411-2192, 411-2196 et 411-2205 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n° 8545-411-39-08;

— n° 411-2027 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n° 8545-411-77-05;

— n° 411-2028 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n° 8545-411-76-03;

— n° 411-2029 et 411-2118 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-24;

— n° 411-2039 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n° 8545-411-103-03;

— n° 411-2041, 411-2064 et 411-2065 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-411-19-12;

— n° 411-2045 au sujet des fêtes nationales. — Document parlementaire n° 8545-411-115-01;

— n° 411-2048 au sujet de la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-116-01;

— n° 411-2049 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n° 8545-411-72-04;

— n° 411-2070 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-25-07;

— n° 411-2091 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-411-27-23;

— n° 411-2125, 411-2184 et 411-2197 au sujet du programme Katimavik. — Document parlementaire n° 8545-411-95-07.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning environmental assessment and review (No. 411-2432);
- by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), two concerning the protection of the environment (Nos. 411-2433 and 411-2434) and six concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-2435 to 411-2440);
- by Mr. MacAulay (Cardigan), one concerning the protection of the environment (No. 411-2441);
- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the protection of the environment (No. 411-2442);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the protection of the environment (No. 411-2443);
- by Mr. Goodale (Wascana), three concerning funding aid (Nos. 411-2444 to 411-2446);
- by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning housing policy (No. 411-2447);
- by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning foreign aid (No. 411-2448);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2449);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2450) and one concerning telecommunications (No. 411-2451);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2452).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-899, Q-900, Q-904, Q-916, Q-924, Q-928, Q-929, Q-933, Q-934, Q-938, Q-940, Q-947, Q-949 and Q-950 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-901 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — With regard to questions Q-513 through Q-818 on the Order Paper: (a) what is the estimated cost of the government's response to each question; and (b) what is the estimated cost of the government's response to this question? — Sessional Paper No. 8555-411-901.

Q-906 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to the Correctional Service of Canada (CSC): (a) what has been the growth in federal inmate population since March 2010; (b) what programming is provided by the CSC to inmates in federal custody, listed by (i) program title, (ii) description, (iii) length,

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-2432);
- par M. Woodworth (Kitchener-Centre), deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 411-2433 et 411-2434) et six au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-2435 à 411-2440);
- par M. MacAulay (Cardigan), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2441);
- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2442);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2443);
- par M. Goodale (Wascana), trois au sujet de l'aide financière (n^{os} 411-2444 à 411-2446);
- par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la politique du logement (n^o 411-2447);
- par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de l'aide internationale (n^o 411-2448);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-2449);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2450) et une au sujet des télécommunications (n^o 411-2451);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-2452).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-899, Q-900, Q-904, Q-916, Q-924, Q-928, Q-929, Q-933, Q-934, Q-938, Q-940, Q-947, Q-949 et Q-950 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-901 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — En ce qui concerne les questions Q-513 à Q-818 inscrites au Feuilleton : a) quel est le coût estimatif de la réponse du gouvernement à chaque question; b) quel est le coût estimatif de la réponse du gouvernement à cette question? — Document parlementaire n^o 8555-411-901.

Q-906 — M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada (SCC) : a) quelle a été la croissance de la population carcérale sous responsabilité du gouvernement depuis mars 2010; b) quels programmes le SCC offre-t-il aux détenus sous responsabilité fédérale, en

(iv) availability; (c) what is the percentage of inmates who have access, before the end of their sentence, to programs which have been court ordered; (d) what percentage of federal prisoners are double-bunked; (e) how many more cells would be needed to achieve single cell occupancy; (f) how many more cells would be needed to achieve the CSC's ideal maximum counts in penitentiaries; and (g) how many new cells are being built, (i) how many cells are finished, (ii) what is the timeline for their readiness? — Sessional Paper No. 8555-411-906.

indiquant (i) leur titre, (ii) leur description, (iii) leur durée, (iv) leur disponibilité; c) quel pourcentage des détenus ont accès, avant la fin de leur sentence, aux programmes ayant fait l'objet d'une ordonnance judiciaire; d) quel pourcentage des détenus sous responsabilité fédérale occupent une cellule à deux; e) combien de cellules supplémentaires seraient requises pour arriver à l'occupation simple; f) combien de cellules supplémentaires seraient requises pour atteindre le nombre maximum idéal du SCC dans les pénitenciers; g) combien de cellules sont en construction, (i) combien de cellules sont terminées, (ii) quel est le délai pour les rendre fonctionnelles? — Document parlementaire n° 8555-411-906.

Q-907 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With respect to the National Arts Centre, the Canadian Science and Technology Museums Corporation, the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the National Art Gallery of Canada, the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, the Canadian Museum of Human Rights, and the Canadian Museum of Contemporary Photography: (a) what is the date of incorporation for each of these organizations; (b) what was the total federal appropriation for operations, broken down by organization, by fiscal year, from the year ended March 31, 1965, through to the year ended March 31, 2012; (c) what was the total operating revenue for each organization, broken down by fiscal year from the year ended March 31, 1965, through to the year ended March 31, 2012; (d) what were the total operating expenses for each organization, broken down by fiscal year from the year ended March 31, 1965, through to the year ended March 31, 2012; (e) what was the total federal appropriation for capital, broken down by organization, by fiscal year, from the year ended March 31, 1965, through to the year ended March 31, 2012; (f) what were the total capital expenditures for each organization, broken down by fiscal year, from the year ended March 31, 1965, through to the year ended March 31, 2012; (g) what was the total other federal appropriation, not related to operations or capital, broken down by organization, by fiscal year, from the year ended March 31, 1965, through to the year ended March 31, 2012; (h) what is the length of time of the current federal funding agreement for each organization and when does it expire; (i) what is the legal designation and structure of each organization; (j) what is the mandate of each organization; and (k) who are the current Board of Director members for each organization, including vacancies, (i) how often does the Board of Directors of each organization meet on an annual basis, (ii) what is the primary purpose of the Board of Directors of each organization, (iii) do the Boards of Directors report to a higher authority? — Sessional Paper No. 8555-411-907.

Q-907 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne le Centre national des Arts, la Société des musées de sciences et technologies du Canada, le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien de l'immigration du Quai 21, le Musée canadien des droits de la personne et le Musée canadien de la photographie contemporaine : a) quelle est la date d'incorporation de chacun des organismes; b) quel était le total des crédits fédéraux affectés aux activités d'exploitation, ventilés par organisme et par exercice à partir de l'exercice clos le 31 mars 1965 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 2012; c) quel était le total des recettes d'exploitation de chaque organisme, ventilées par exercice à partir de l'exercice clos le 31 mars 1965 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 2012; d) quel était le total des charges d'exploitation, ventilées par exercice à partir de l'exercice clos le 31 mars 1965 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 2012; e) quel était le total des crédits fédéraux affectés au capital, ventilés par organisme et par exercice à partir de l'exercice clos le 31 mars 1965 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 2012; f) quel était le total des dépenses en capital de chaque organisme, ventilées par exercice à partir de l'exercice clos le 31 mars 1965 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 2012; g) quel était le total des autres crédits fédéraux non affectés aux activités d'exploitation ou au capital, ventilés par organisme et par exercice à partir de l'exercice clos le 31 mars 1965 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 2012; h) quelle est la durée de l'actuel accord de financement fédéral pour chaque organisme et quelle en est la date d'échéance; i) quelles sont l'appellation légale et la structure juridique de chaque organisme; j) quel est le mandat de chaque organisme; k) quels sont les administrateurs actuels de chaque organisme, y compris les postes vacants, (i) à quelle fréquence le conseil d'administration de chaque organisme se réunit-il annuellement, (ii) quel est l'objectif principal du conseil d'administration de chaque organisme, (iii) les conseils d'administration relèvent-ils d'une autorité supérieure? — Document parlementaire n° 8555-411-907.

Q-908 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to the licensing or sale of trademarks, official marks, copyrights, patents, industrial designs, integrated circuit topographies, or plant breeders' rights: (a) how much revenue has each department, agency, or crown corporation received in each fiscal year since 2006-2007 inclusively; (b) how much has each department, agency, or crown corporation spent in enforcement; (c) how many notices has each department, agency, or crown corporation issued or transmitted to third parties in respect of alleged infringements; (d) how many actions has each

Q-908 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne l'octroi de licence ou la vente de marques de commerce, de marques officielles, de droits d'auteur, de dessins industriels, de topographies de circuit intégré ou de droits d'obtentions végétales : a) quel revenu en a tiré chaque ministère, agence ou société d'État depuis l'exercice 2006-2007, inclusivement; b) combien chaque ministère, agence ou société d'État a-t-il dépensé à les faire appliquer; c) combien d'avis chaque ministère, agence ou société d'État a-t-il adressés à des tiers en raison d'une infraction alléguée; d) combien de poursuites

department, agency, or crown corporation commenced against third parties in respect of alleged infringements; and (e) what is the current status of each such action? — Sessional Paper No. 8555-411-908.

Q-910 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to content removal requests issued to an internet search engine, aggregator, web hosting service, or other internet service provider, but not including Google Inc., since January 1, 2006, how many such requests have been government issued and what is the (i) date of each request, (ii) originating department, agency, or other government body, (iii) recipient of the request, (iv) detailed reason for the request, (v) outcome or disposition of the request? — Sessional Paper No. 8555-411-910.

Q-911 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to government announcements on or around September 14, 2012, in relation to the awarding of battle honours to regiments with ties to units who participated in battles during the War of 1812: (a) what were the total travel and accommodation costs associated with the announcements or related meetings and events for all individuals who participated, including those of staff members or other government employees; (b) other than travel and accommodation costs, what were all other costs for (i) the Prime Minister in Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Quebec, (ii) Mr. John Williamson, Member of Parliament for New Brunswick Southwest, in Fredericton, New Brunswick, (iii) the Honourable Rob Nicholson, Minister of Justice and Attorney General of Canada and Member of Parliament for Niagara Falls, in St. Catharines, Ontario, (iv) Mr. Phil McColeman, Member of Parliament for Brant, in Brantford, Ontario, (v) Mr. Royal Galipeau, Member of Parliament for Ottawa—Orleans, in Brockville, Ontario, (vi) the Honourable Fabian Manning, Senator, in St. John's, Newfoundland, (viii) Mr. Dave Van Kesteren, Member of Parliament for Chatham-Kent—Essex, in Windsor, Ontario, (ix) the Honourable Peter MacKay, Minister of National Defence, in Toronto, Ontario, (x) Mr. David Sweet, Member of Parliament for Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale, in Hamilton, Ontario, (xi) Ms. Susan Truppe, Member of Parliament for London North Centre, in London, Ontario, (xii) Mr. Ed Holder, Member of Parliament for London West, in London, Ontario, (xiii) Mr. Guy Lauzon, Member of Parliament for Stormont—Dundas—South Glengarry, in Cornwall, Ontario, (xiv) Mr. Parm Gill, Member of Parliament for Brampton—Springdale, in Brampton, Ontario, (xv) Mr. Scott Armstrong, Member of Parliament for Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, in Truro, Nova Scotia; and (c) other than travel and accommodation costs, what were all the costs for persons named in (i) through (xv) in any other location? — Sessional Paper No. 8555-411-911.

Q-913 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to content removal requests to Google Inc. prior to April 1, 2011, how many such requests have been government issued and what is (i) the date of the request, (ii) the originating department, agency, or other government body,

chaque ministère, agence ou société d'État a-t-il intentées contre un tiers en raison d'une infraction alléguée; e) quel est l'état actuel de chacune de ces poursuites? — Document parlementaire n° 8555-411-908.

Q-910 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les demandes de suppression de contenu envoyées depuis le 1^{er} janvier 2006 à un moteur de recherche Internet, à un agrégateur, à un service d'hébergement Web ou à un autre fournisseur d'accès Internet, à l'exclusion de Google inc., combien de ces demandes provenaient du gouvernement et (i) quelle était la date de chaque demande, (ii) quel ministère, agence ou organisme gouvernemental l'a faite, (iii) à qui était destinée la demande, (iv) quels étaient les motifs à l'appui de la demande, (v) quel a été le résultat de la demande? — Document parlementaire n° 8555-411-910.

Q-911 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les annonces du gouvernement faites le 14 septembre 2012 ou autour de cette date concernant l'attribution d'honneurs de guerre aux régiments qui ont eu des liens avec les unités qui ont participé aux combats pendant la Guerre de 1812 : a) quel est le total des coûts de déplacement et d'hébergement liés à ces annonces ou aux réunions et activités connexes pour toutes les personnes qui y ont participé, y compris ceux du personnel des députés ou autres employés du gouvernement; b) à part les coûts de déplacement et d'hébergement, quels étaient tous les autres coûts pour (i) le premier ministre à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Québec), (ii) M. John Williamson, député de Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest, à Fredericton (Nouveau-Brunswick), (iii) l'honorable Rob Nicholson, ministre de la Justice, procureur général du Canada et député de Niagara Falls, à St. Catharines (Ontario), (iv) M. Phil McColeman, député de Brant, à Brantford (Ontario), (v) M. Royal Galipeau, député d'Ottawa—Orléans, à Brockville (Ontario), (vi) l'honorable Fabian Manning, sénateur, à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), (viii) M. Dave Van Kesteren, Chatham-Kent—Essex, à Windsor (Ontario), (ix) l'honorable Peter MacKay, ministre de la Défense nationale, à Toronto (Ontario), (x) M. David Sweet, député d'Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale, à Hamilton (Ontario), (xi) M^{me} Susan Truppe, députée de London-Centre-Nord, à London (Ontario), (xii) M. Ed Holder, député de London-Ouest, à London (Ontario), (xiii) M. Guy Lauzon, député de Stormont—Dundas—South Glengarry, à Cornwall (Ontario), (xiv) M. Parm Gill, député de Brampton—Springdale, à Brampton (Ontario), (xv) M. Scott Armstrong, député de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, à Truro (Nouvelle-Écosse); c) à part les coûts de déplacement et d'hébergement, quels étaient tous les coûts engagés pour les personnes mentionnées aux points (i) à (xv) à n'importe quel autre endroit? — Document parlementaire n° 8555-411-911.

Q-913 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les demandes de suppression de contenu envoyées avant le 1^{er} avril 2011 à Google inc., combien de ces demandes provenaient du gouvernement et (i) quelle était la date de chaque demande, (ii) quel ministère, agence ou organisme gouvernemental l'a faite, (iii) quels étaient

(iii) the detailed reason for the request, (iv) the outcome or disposition of the request? — Sessional Paper No. 8555-411-913.

Q-914 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the case of *Jodhan v. Canada* (Attorney General): (a) how much has the government spent across all departments to pursue this case, at all levels of court proceedings, between January 1, 2007, and September 16, 2012; and (b) what specific steps has the government taken since May 30, 2012, to comply with the Federal Court of Appeal's requirement that the government bring its websites into compliance with the accessibility requirements of the Canadian Charter of Rights and Freedoms? — Sessional Paper No. 8555-411-914.

Q-915 — Mr. Easter (Malpeque) — With respect to government advertising: (a) what has been the overall budget for advertising, broken down by department, agency, or crown corporation, including references to the bicentennial of the War of 1812, (i) in print, (ii) on radio, (iii) on television, (iv) on the internet, (v) other medium; and (b) what are the (i) date, (ii) medium, (iii) cost, (iv) subject matter of each individual advertisement? — Sessional Paper No. 8555-411-915.

Q-918 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to programs promoting women's rights and the rights of gay and lesbian people and other sexual minorities outside Canada: (a) what are the total expenditures spent by the government in this regard; (b) what are the details of each program, broken down by program; and (c) what are the grants or contributions allocated for this purpose, and for each grant or contribution, what was the (i) recipient organization, (ii) recipient country, (iii) purpose of the funding, (iv) date of the funding? — Sessional Paper No. 8555-411-918.

Q-919 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to government advertising at the 2012 Summer Olympics and Paralympics, including the opening and closing ceremonies: (a) what was the overall budget for advertising in (i) print, (ii) radio, (iii) television, (iv) internet, (v) other medium, broken down by department, agency, or crown corporation during any television broadcast; and (b) what are the (i) dates, (ii) medium, (iii) cost, (iv) subject matter of each individual advertisement? — Sessional Paper No. 8555-411-919.

Q-920 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to government advertising mentioning the 2012 Summer Olympics and the 2012 Summer Paralympics, or licensing official Olympic or Canadian Olympic Committee marks: (a) what was the overall budget for advertising (i) in print, (ii) on radio, (iii) on television, (iv) on the internet, (v) any other medium, broken down by department, agency or crown corporation; and (b) what are the (i) dates, (ii) medium, (iii) cost, (iv) subject matter, broken down by individual advertisement? — Sessional Paper No. 8555-411-920.

les motifs détaillés à l'appui de la demande, (iv) quel a été le résultat de la demande? — Document parlementaire n° 8555-411-913.

Q-914 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne l'affaire *Jodhan c. Canada* (Procureur général) : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé, tous ministères confondus, pour plaider sa cause, à tous les niveaux d'instances, du 1^{er} janvier 2007 au 16 septembre 2012; b) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises depuis le 30 mai 2012 pour se conformer au jugement de la Cour d'appel fédérale, qui lui demandait d'adapter ses sites Web aux normes d'accessibilité prévues par la Charte canadienne des droits et libertés? — Document parlementaire n° 8555-411-914.

Q-915 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne les activités publicitaires du gouvernement : a) quel était le budget total pour les activités publicitaires, ventilé par ministère, agence ou société d'État, y compris les références au bicentenaire de la guerre de 1812, (i) dans les médias écrits, (ii) à la radio, (iii) à la télévision, (iv) dans Internet, (v) dans d'autres médias; b) quels étaient (i) la date, (ii) le média employé, (iii) le coût, (iv) le sujet de chaque publicité? — Document parlementaire n° 8555-411-915.

Q-918 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne les programmes de défense des droits de la femme et des droits des gais, lesbiennes et autres minorités sexuelles à l'extérieur du Canada : a) à combien se chiffrent les dépenses totales du gouvernement à cet égard; b) quels sont les détails de chaque programme, ventilés suivant le programme; c) quelles sont les subventions ou les contributions allouées à ces programmes, et pour chaque subvention ou contribution, quels étaient (i) l'organisme bénéficiaire, (ii) le pays bénéficiaire, (iii) le but du financement, (iv) la date du financement? — Document parlementaire n° 8555-411-918.

Q-919 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les publicités du gouvernement aux Jeux olympiques et paralympiques d'été de 2012, y compris lors des cérémonies d'ouverture et de clôture : a) quel était le budget global pour la publicité (i) imprimée, (ii) radiophonique, (iii) télévisuelle, (iv) Internet, (v) diffusée par d'autres médias, par ministère, organisme ou société d'État et pendant toute émission télévisée; b) quels étaient (i) les dates, (ii) les médias, (iii) les coûts, (iv) le sujet de chacune des publicités? — Document parlementaire n° 8555-411-919.

Q-920 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale mentionnant les Jeux olympiques d'été de 2012 et les Jeux paralympiques d'été de 2012, ou la concession de licences officielles pour les marques du Comité olympique canadien ou du Comité olympique : a) à combien s'élevait le budget global de la publicité (i) dans la presse écrite, (ii) à la radio, (iii) à la télévision, (iv) dans Internet, (v) dans tout autre média, ventilé par ministère, organisme ou société d'État; b) quels sont (i) les dates, (ii) les médias, (iii) les coûts, (iv) les sujets, ventilés par publicité individuelle? — Document parlementaire n° 8555-411-920.

Q-921 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to expenditure review: (a) what are the dates and file numbers of all contracts, agreements or statements of work between Deloitte Inc. and the government since January 1, 2010; and (b) what are the dates, file numbers and titles of any reports, documents or other work submitted to the government by Deloitte Inc. in association with expenditure review? — Sessional Paper No. 8555-411-921.

Q-922 — Mr. Ravnat (Pontiac) — With regard to the upcoming cuts to the public service, how many positions are to be eliminated, broken down by (i) department, (ii) branch, (iii) municipality, (iv) administrative region? — Sessional Paper No. 8555-411-922.

Q-923 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With respect to the Correctional Service of Canada, at each federal correctional facility, in each fiscal year since 2006-2007 inclusively, what was the number of (i) full-time staff, (ii) part-time staff, (iii) casual staff, (iv) inmates? — Sessional Paper No. 8555-411-923.

Q-925 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — With regard to all cuts to government spending announced since Budget 2012: (a) how will announced service cuts affect Aboriginal organizations, First Nations, Inuit, Métis, non-status Indians or people living off-reserve; (b) how will announced program or core funding cuts affect Aboriginal organizations, First Nations, Inuit, Métis, non-status Indians or people living off-reserve; (c) how will announced staff cuts affect Aboriginal organizations, First Nations, Inuit, Métis, non-status Indians or people living off-reserve; (d) what consultations took place before the cuts were announced with groups representing Aboriginal organizations, First Nations, Inuit, Métis, non-status Indians or people living off-reserve; and (e) what analysis has been done on the possible effects of service, program and staff cuts to Aboriginal organizations, First Nations, Inuit, Métis, non-status Indians or people living off-reserve? — Sessional Paper No. 8555-411-925.

Q-926 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to maritime transportation, for each of the following Canadian-registered motor vessels in passenger, vehicle ferry, or cargo transportation service in Newfoundland and Labrador, namely Ahelaid, Apollo, Astron, Beaumont Hamel, Captain Earl W. Windsor, Challenge One, Flanders, Gallipoli, Grace Sparkes, Green Bay Transport, Hamilton Sound, Hazel McIsaac, Inch Arran, Island Joiner, Marine Eagle, Marine Voyager, Nonia, Northern Ranger, Northern Seal, Sir Robert Bond, Sound of Islay, Terra Nova, and Winchester: (a) what regular inspections have been carried out since January 1, 2005; (b) what special inspections have been carried out since January

Q-921 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne l'examen des dépenses : a) quels sont les dates et les numéros de dossier des contrats, ententes et énoncés des travaux conclus entre Deloitte Inc. et le gouvernement du Canada depuis le 1^{er} janvier 2010; b) quels sont les dates, numéros de dossier et titres des rapports, documents ou autres ouvrages présentés au gouvernement par Deloitte Inc. relativement à l'examen des dépenses? — Document parlementaire n° 8555-411-921.

Q-922 — M. Ravnat (Pontiac) — Dans le cadre des compressions à venir dans la fonction publique, combien y a-t-il de postes à abolir, ventilé par (i) ministère, (ii) département, (iii) municipalité, (iv) région administrative? — Document parlementaire n° 8555-411-922.

Q-923 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada, à chaque établissement correctionnel fédéral, pour chaque exercice depuis 2006-2007 inclusivement, quel était le nombre (i) d'employés à temps plein, (ii) d'employés à temps partiel, (iii) d'employés occasionnels, (iv) de détenus? — Document parlementaire n° 8555-411-923.

Q-925 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — En ce qui concerne les compressions dans les dépenses gouvernementales annoncées depuis le Budget de 2012 : a) comment les réductions de services annoncées toucheront-elles les organisations autochtones, les Premières Nations, les Inuits, les Métis, les Indiens non inscrits ou vivant à l'extérieur des réserves; b) comment les compressions de financement de programmes ou de base annoncées toucheront-elles les organisations autochtones, les Premières Nations, les Inuits, les Métis, les Indiens non inscrits ou vivant à l'extérieur des réserves; c) comment les réductions d'effectifs annoncées toucheront-elles les organisations autochtones, les Premières Nations, les Inuits, les Métis, les Indiens non inscrits ou vivant à l'extérieur des réserves; d) quelles consultations ont eu lieu avant l'annonce des compressions des dépenses auprès de groupes qui représentent les organisations autochtones, les Premières Nations, les Inuits, les Métis, les Indiens non inscrits ou vivant à l'extérieur des réserves; e) quelles analyses le gouvernement a-t-il faites quant aux effets possibles des compressions qui touchent les services, les programmes et le personnel sur les organisations autochtones, les Premières Nations, les Inuits, les Métis, les Indiens non inscrits ou vivant à l'extérieur des réserves? — Document parlementaire n° 8555-411-925.

Q-926 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le transport maritime, pour chacun des navires à immatriculation canadienne servant au transport de voyageurs, de véhicules ou de marchandises à Terre-Neuve-et-Labrador, à savoir les navires Ahelaid, Apollo, Astron, Beaumont Hamel, Captain Earl W. Windsor, Challenge One, Flanders, Gallipoli, Grace Sparkes, Green Bay Transport, Hamilton Sound, Hazel McIsaac, Inch Arran, Island Joiner, Marine Eagle, Marine Voyager, Nonia, Northern Ranger, Northern Seal, Sir Robert Bond, Sound of Islay, Terra Nova et Winchester : a) à quelles inspections régulières chacun a-t-il été soumis depuis le 1^{er} janvier 2005; b) à quelles inspections spéciales chacun a-t-il été

1, 2005; *(c)* what were the dates and file numbers of those inspections; and *(d)* what deficiencies, if any, were found at each inspection? — Sessional Paper No. 8555-411-926.

Q-927 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the reconstruction, relocation, replacement, or renewal of airports or airstrips, what are the titles, dates, and file numbers of any reports, studies, files, or dossiers held by any department or agency, created, submitted, or modified at any time since January 1, 2006, at (i) Nain, Newfoundland and Labrador, (ii) Hopedale, Newfoundland and Labrador, (iii) Makkovik, Newfoundland and Labrador, (iv) Postville, Newfoundland and Labrador, (v) Rigolet, Newfoundland and Labrador, (vi) Cartwright, Newfoundland and Labrador, (vii) Black Tickle, Newfoundland and Labrador, (viii) Charlottetown, Newfoundland and Labrador, (ix) Port Hope Simpson, Newfoundland and Labrador, (x) St. Lewis, Newfoundland and Labrador, (xi) St. Anthony, Newfoundland and Labrador, (xii) Deer Lake, Newfoundland and Labrador, (xiii) Stephenville, Newfoundland and Labrador, (xi) Blanc Sablon, Quebec? — Sessional Paper No. 8555-411-927.

Q-930 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to internal services for the Department of Fisheries and Oceans: *(a)* what have been the expenditures on internal services for each of the last five fiscal years; *(b)* what are the expected expenditures on internal services for the next two fiscal years; *(c)* have the locations of any internal services been moved in the last two years; and *(d)* will the locations of any internal services be moved in the next five years, and if so, what are (i) the timelines for these moves, particularly for accounts payable, accounts receivable and procurement, (ii) the new locations for these services, (iii) the costs of these moves? — Sessional Paper No. 8555-411-930.

Q-932 — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — With regard to the Aboriginal Women's Program under Canadian Heritage: *(a)* for each year from 2004 to 2012, which organizations received funding, and how much did they receive annually; *(b)* what are the criteria for receiving funding; *(c)* what changes have been made to the criteria for receiving funding in the past six years; *(d)* what kinds of consultations were held before the changes were implemented, including (i) a list of those consulted, (ii) dates and formats of consultations; and *(e)* what kind of accommodations were made based on those consultations? — Sessional Paper No. 8555-411-932.

Q-936 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to the cancellation of the Experimental Lakes Area program and discontinuance of funding: *(a)* what initiatives or programs are being cut; *(b)* for each initiative or program, what are the amounts of the planned decreases in human resources and funding; *(c)* will positions be eliminated and, if so, how many; and *(d)* which initiatives or programs will be eliminated by Budget 2012? — Sessional Paper No. 8555-411-936.

soumis depuis le 1^{er} janvier 2005; *(c)* à quelles dates et sous quel numéro de dossier ces inspections ont-elles eu lieu; *(d)* ces inspections ont-elles décelé des déficiences, si oui, lesquelles? — Document parlementaire n° 8555-411-926.

Q-927 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne la reconstruction, la relocalisation, le remplacement ou la réfection d'aéroports ou de pistes d'atterrissage, quels sont le titre, la date et le numéro de dossier des rapports, études ou dossiers en possession de ministères ou d'organismes qui ont été créés, déposés ou modifiés depuis le 1^{er} janvier 2006 à (i) Nain (Terre-Neuve-et-Labrador), (ii) Hopedale (Terre-Neuve-et-Labrador), (iii) Makkovik (Terre-Neuve-et-Labrador), (iv) Postville (Terre-Neuve-et-Labrador), (v) Rigolet (Terre-Neuve-et-Labrador), (vi) Cartwright (Terre-Neuve-et-Labrador), (vii) Black Tickle (Terre-Neuve-et-Labrador), (viii) Charlottetown (Terre-Neuve-et-Labrador), (ix) Port Hope Simpson (Terre-Neuve-et-Labrador), (x) St. Lewis (Terre-Neuve-et-Labrador), (xi) St. Anthony (Terre-Neuve-et-Labrador), (xii) Deer Lake (Terre-Neuve-et-Labrador), (xiii) Stephenville (Terre-Neuve-et-Labrador), (xi) Blanc Sablon (Québec)? — Document parlementaire n° 8555-411-927.

Q-930 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne les services internes du ministère des Pêches et des Océans : *(a)* quelles dépenses ont été consacrées aux services internes pour chacun des cinq derniers exercices; *(b)* quelles sont les dépenses prévues pour les services internes pour les deux prochains exercices; *(c)* l'emplacement de certains services internes a-t-il été déplacé au cours des deux derniers exercices; *(d)* l'emplacement de certains services internes sera-t-il déplacé au cours des cinq prochains exercices, et, dans l'affirmative, quels sont (i) le calendrier de ces déplacements, en particulier pour les comptes créditeurs, les comptes débiteurs et les marchés, (ii) les nouveaux endroits où se trouveront ces services, (iii) les coûts de ces déplacements? — Document parlementaire n° 8555-411-930.

Q-932 — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — En ce qui concerne le Programme des femmes autochtones de Patrimoine Canada : *(a)* pour chaque année comprise entre 2004 et 2012, quelles organisations ont reçu des fonds, et combien ont-elles reçu par année; *(b)* quels sont les critères pour recevoir des fonds; *(c)* quels changements a-t-on apportés aux critères de financement au cours des six dernières années; *(d)* quel genre de consultations a-t-on tenues avant de mettre en œuvre les changements, y compris (i) la liste des personnes consultées, (ii) la date et la formule des consultations; *(e)* quels genres d'arrangements ont fait suite à ces consultations? — Document parlementaire n° 8555-411-932.

Q-936 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne l'annulation du programme de la Région des lacs expérimentaux et la suppression du financement : *(a)* quelles initiatives ou programmes sont supprimés; *(b)* pour chaque initiative ou programme, quels montants représentent la réduction prévue de ressources humaines et de financement; *(c)* des postes seront-ils supprimés et, le cas échéant, combien;

Q-937 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to the cancellation of the Experimental Lakes Area (ELA) program and dismantling of the Experimental Lakes Area science team: (a) what assessment led to the termination of the ELA program; (b) what was the review process; (c) which departments led the review; (d) who made the decision to terminate the program and on what date; (e) does the ELA research program align with the Department of Fisheries and Oceans' priorities and, if not, how does the ELA research program fail to align with the mandate; and (f) does the ELA research program align with the mandate of Environment Canada? — Sessional Paper No. 8555-411-937.

Q-939 — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — With regard to funding for First Nations, Inuit and Métis, for each department and program in the last five years, how much was spent on: (a) operating costs, broken down by (i) salaries and benefits for government employees, (ii) salaries and fees for consultants hired by the government, (iii) other enumerated costs; and (b) transfers to First Nations, Inuit and Métis, broken down by (i) payments made to First Nations, Inuit and Métis organizations, (ii) payments made to First Nations bands on-reserve, (iii) other enumerated transfer payments? — Sessional Paper No. 8555-411-939.

Q-942 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — With regard to the Federal Partners in Technology Transfer (FPTT) and intellectual property management in the government, between 2000-2001 and 2011-2012: (a) what was the full amount of federal funds allocated to FPTT each year; (b) how many patents were requested, granted and obtained each year; and (c) to whom does the government plan to entrust the functions performed by FPTT? — Sessional Paper No. 8555-411-942.

Q-943 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to government publishing after the transition to exclusively electronic publications: (a) what are the government's plans or procedures to ensure the preservation, for posterity, of (i) publications published by the Publishing Program, (ii) publications provided by departments to the Depository Services Program; and (b) concerning such preservation, what are the dates, titles, and file numbers of any reports, studies, or dossiers prepared by, for, or on behalf of (i) Publishing and Depository Services, (ii) Public Works and Government Services Canada, (iii) Heritage Canada, (iv) Library and Archives Canada? — Sessional Paper No. 8555-411-943.

d) quelles initiatives ou programmes seront supprimés par suite du Budget de 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-936.

Q-937 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne l'annulation du programme de la Région des lacs expérimentaux (RLE) et le démantèlement de l'équipe scientifique de la Région des lacs expérimentaux : a) quelle évaluation a mené à l'annulation du programme de la RLE; b) quel a été le processus d'examen; c) quels ministères ont dirigé l'examen; d) qui a pris la décision de mettre fin au programme et à quelle date; e) le programme de recherche de la RLE cadre-t-il avec les priorités du ministère des Pêches et des Océans et, dans la négative, en quoi n'est-il pas en harmonie avec le mandat; f) le programme de recherche de la RLE cadre-t-il avec le mandat d'Environnement Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-937.

Q-939 — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — En ce qui concerne le financement des Premières nations, des Inuits et des Métis, au cours des cinq dernières années, combien chaque ministère ou programme a-t-il dépensé en : a) frais de fonctionnement afférents (i) aux salaires et aux avantages des employés du gouvernement, (ii) aux salaires et aux honoraires versés aux consultants engagés par le gouvernement, (iii) à d'autres frais isolables; b) transferts aux Premières nations, aux Inuits et aux Métis sous forme de (i) paiements versés aux organisations indiennes, inuites et métisses, (ii) paiements versés aux bandes indiennes vivant en réserve, (iii) autres paiements de transfert isolables? — Document parlementaire n° 8555-411-939.

Q-942 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — En ce qui concerne les Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT) et la gestion de la propriété intellectuelle au gouvernement, pour la période 2000-2001 à 2011-2012 : a) combien de fonds fédéraux ont été accordés annuellement aux PFTT; b) combien de brevets ont été demandés, délivrés et obtenus annuellement; c) à qui le gouvernement compte-t-il confier les fonctions remplies par les PFTT? — Document parlementaire n° 8555-411-942.

Q-943 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les publications gouvernementales après la transition aux publications électroniques seulement : a) quels sont les plans ou les procédures prévus par le gouvernement pour garantir la conservation, pour la postérité, (i) des publications publiées par le Programme d'édition, (ii) des publications fournies par les ministères au Programme des services de dépôt; b) en ce qui concerne la conservation des publications, quelles sont les dates, les titres et les numéros de référence de tout rapport, étude ou dossier préparé par, pour ou au nom des organismes ou ministères suivants, (i) Éditions et Services de dépôt, (ii) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, (iii) Patrimoine canadien, (iv) Bibliothèque et Archives Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-943.

Q-944 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to passport services: (a) what are the dates, titles, and file numbers of all studies, between 1997 and 2012, conducted by or commissioned on behalf of (i) Passport Canada, examining the prospective financial performance of a Passport Canada Office in Prince Edward Island, (ii) the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, examining the prospective financial performance of a Passport Canada office in Prince Edward Island, (iii) Human Resources and Skills Development Canada, examining the prospective financial performance of a Passport Canada office in Prince Edward Island, (iv) Passport Canada, examining the prospective cost of implementing emergency passport services in any passport office in Prince Edward Island, (v) the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, examining the prospective cost of implementing emergency passport services in any passport office in Prince Edward Island; (b) what are the costs incurred, from fiscal year 2001-2002 to the current fiscal year, (i) by Passport Canada in providing passport services to the residents of Prince Edward Island, broken down by service location, (ii) by Service Canada in providing passport services to the residents of Prince Edward Island, broken down by service location; and (c) what are the costs incurred for the operations of Passport Canada locations, from fiscal year 2006-2007 to the present, in (i) Halifax, Nova Scotia, (ii) Fredericton, New Brunswick, (iii) Regina, Saskatchewan, (iv) Saskatoon, Saskatchewan, (v) Kelowna, British Columbia, (vi) St. John's, Newfoundland and Labrador? — Sessional Paper No. 8555-411-944.

Q-945 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to Treasury Board guidelines, or any other government-wide conflict of interest or ethical guidelines or policies for Ministers of the Crown who travel on official Canadian government business either in Canada or abroad: (a) excluding while in their own residences, are Ministers required to stay in a hotel, motel or an equivalent commercial entity used as a place of temporary abode; (b) what is the conflict of interest disclosure policy for Ministers who forgo normal accommodations, such as a hotel, motel, or an equivalent commercial entity used as a place of temporary abode and choose to stay instead in private accommodations; (c) are Ministers required to disclose the names of the individuals with whom they have opted to stay so as to avoid the appearance of a conflict of interest; and (d) in lieu of normal accommodation such as a hotel, motel or an equivalent commercial entity used as a place of temporary abode, what is the financial disclosure requirement for the use of private accommodation? — Sessional Paper No. 8555-411-945.

Q-946 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the conservation or health of the George River caribou herd, since January 1, 2006, has any department or agency taken part in any study, hearing, conference, meeting, or process and, if so,

Q-944 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les services de passeport : a) quels sont les dates, titres et numéros de dossier de toutes les études menées ou commandées entre 1997 et 2012 par (i) Passeport Canada sur les perspectives de résultats financiers d'un bureau de Passeport Canada à l'Île-du-Prince-Édouard, (ii) le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur les perspectives de résultats financiers d'un bureau de Passeport Canada à l'Île-du-Prince-Édouard, (iii) Ressources humaines et Développement des compétences Canada sur les perspectives de résultats financiers d'un bureau de Passeport Canada à l'Île-du-Prince-Édouard, (iv) Passeport Canada sur le coût estimatif de mise en place de services de passeport d'urgence dans un bureau de passeports à l'Île-du-Prince-Édouard, (v) le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le coût estimatif de mise en place de services de passeport d'urgence dans un bureau de passeports à l'Île-du-Prince-Édouard; b) quels sont les coûts engagés, à partir de l'exercice 2001-2002 jusqu'à celui en cours, (i) par Passeport Canada pour fournir des services de passeport aux résidents de l'Île-du-Prince-Édouard, répartis par points de service, (ii) par Service Canada pour fournir des services de passeport aux résidents de l'Île-du-Prince-Édouard, répartis par points de service; c) quels sont les coûts engagés pour faire fonctionner les points de service de Passeport Canada, depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à celui en cours, à (i) Halifax (Nouvelle-Écosse), (ii) Fredericton (Nouveau-Brunswick), (iii) Regina (Saskatchewan), (iv) Saskatoon (Saskatchewan), (v) Kelowna (Colombie-Britannique), (vi) St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)? — Document parlementaire n° 8555-411-944.

Q-945 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les lignes directrices du Conseil du Trésor ou toutes autres lignes directrices ou politiques en matière de conflits d'intérêts ou de déontologie applicables dans l'ensemble de l'administration fédérale aux ministres qui voyagent en service commandé au Canada ou à l'étranger : a) sauf lorsqu'ils se rendent à leurs propres résidences, les ministres sont-ils tenus de descendre dans un lieu d'hébergement tel qu'un hôtel, un motel ou un établissement commercial équivalent; b) quelle est la politique en matière de déclaration des conflits d'intérêts applicable aux ministres qui ne logent pas dans un lieu d'hébergement tel qu'un hôtel, un motel ou un établissement commercial équivalent, mais préfèrent rester dans des locaux privés; c) pour éviter les apparences de conflits d'intérêts, les ministres sont-ils tenus de divulguer le nom de ceux chez qui ils choisissent de rester; d) les ministres choisissent de rester dans des locaux privés au lieu de descendre dans un lieu d'hébergement tel qu'un hôtel, un motel ou un établissement commercial équivalent, quelle déclaration d'ordre financier sont-ils tenus de faire? — Document parlementaire n° 8555-411-945.

Q-946 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la conservation ou la santé du troupeau de caribous de George River, depuis le 1^{er} janvier 2006, des ministères ou organismes fédéraux ont-ils pris part à des études, à des audiences, à des conférences, à des réunions ou à des processus, et, si oui, quels

what are the file numbers, dates, titles and other details of these studies, hearings, conferences, meetings, or processes? — Sessional Paper No. 8555-411-946.

Q-948 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to government announcements on or around October 1, 2012, in relation to red tape reduction: (a) what were the total travel and accommodation costs associated with the announcements or related meetings and events for all individuals who participated, including those of staff members or other government employees; (b) other than travel and accommodation costs, what were all other costs for (i) the Minister of Industry in Halifax, Nova Scotia, (ii) the President of the Treasury Board in Mississauga, Ontario, (iv) the Minister of State (Small Business and Tourism) in Verdun, Quebec, (v) the Minister of Veterans Affairs in Vancouver, British Columbia, (vi) any other Minister or Parliamentary Secretary; and (c) other than travel and accommodation costs, what were the total costs for persons named in (i) through (vi) in any other location? — Sessional Paper No. 8555-411-948.

Q-952 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Experimental Lakes Area (ELA): (a) has the government had any meetings or discussions with representatives of companies or organizations in the natural resources sector regarding the transfer of the ELA, and, if so, (i) who were the representatives, (ii) where did the meetings take place, (iii) when did the meetings take place; (b) what benefits, if any, does the government see in transferring the ELA to the natural resources sector; (c) how would the Canada-Ontario Memorandum of Agreement be affected in the event of (i) ELA site transfer to the private sector, (ii) site transfer to a university or consortium of universities, (iii) the shuttering or mothballing of the site, (iv) the permanent remediation of the site; (d) has the government's moratorium on the Natural Sciences and Engineering Research Council Major Resources Support Program affected the ability of the government to transfer the site to a university or consortium of universities; (e) would any potential new operator of the ELA have to assume liability for the remediation of the ELA site, and what is the approximate projected cost of site remediation; and (f) is the research done at the ELA primarily the responsibility of the public sector or the private sector? — Sessional Paper No. 8555-411-952.

Q-953 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the Canadian Armed Forces: (a) how many active members are currently enlisted in the Canadian Forces, broken down by (i) Royal Canadian Air Force, (ii) Royal Canadian Navy, (iii) Land Forces, (iv) location of current deployment, for each of (i) through (iii); (b) what is the net change in strength of each branch since 2006; (c) how many Canadian Forces members are officers and how many are non-commissioned members; (d) of the officer ranks, how many are senior officers and how many are general staff; (e) of the active Canadian Forces members, how many are employed in (i) the trades of the combat arms, namely artillery, armoured, or infantry, (ii) non-combat roles; (f)

sont les numéros de dossier, les dates, les titres et les autres détails de ces études, de ces audiences, de ces conférences, de ces réunions ou de ces processus? — Document parlementaire n° 8555-411-946.

Q-948 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne les annonces du gouvernement le 1^{er} octobre 2012 ou environ à cette date, relativement à la réduction de la bureaucratie : a) quels ont été au total les frais de déplacement et d'hébergement reliés à ces annonces ou aux réunions et aux activités afférentes, pour tous ceux qui y ont participé, y compris les membres du personnel ou autres employés gouvernementaux; b) à part les frais de déplacement et d'hébergement, quels ont été tous les autres coûts engagés pour (i) le ministre de l'Industrie à Québec (Québec), (ii) le ministre du Revenu national à Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) le président du Conseil du Trésor à Mississauga (Ontario), (iv) le ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) à Verdun (Québec), (v) le ministre des Anciens Combattants, à Vancouver (Colombie-Britannique), (vi) tout autre ministre ou secrétaire parlementaire; c) à part les frais de déplacement et d'hébergement, quels ont été, au total, les autres frais engagés pour les personnes nommées de (i) à (vi) en quelque autre endroit? — Document parlementaire n° 8555-411-948.

Q-952 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la Région des lacs expérimentaux (RLE) : a) le gouvernement a-t-il eu des réunions avec les représentants d'entreprises ou d'organisations du secteur des ressources naturelles au sujet du transfert de la RLE et, si oui, (i) qui étaient les représentants, (ii) où les réunions ont-elles eu lieu, (iii) quand les réunions ont-elles eu lieu; b) quels avantages le gouvernement voit-il à transférer la RLE au secteur des ressources naturelles; c) quel effet aurait sur le protocole d'entente Canada-Ontario (i) le transfert du site au secteur privé, (ii) le transfert du site à une université ou à un consortium d'universités, (iii) la fermeture ou la mise sous cocon du site, (iv) la restauration permanente du site; d) le moratoire du gouvernement sur le Programme d'appui aux ressources majeures du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada a-t-il nui à l'aptitude du gouvernement à transférer le site à une université ou à un consortium d'universités; e) faudrait-il que le nouvel exploitant éventuel de la RLE se charge de la restauration du site et combien environ est censé coûter la restauration; f) les recherches menées dans la RLE relèvent-elles au premier chef du secteur public ou du secteur privé? — Document parlementaire n° 8555-411-952.

Q-953 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les Forces canadiennes : a) combien de membres actifs sont actuellement enrôlés dans les Forces canadiennes, répartis selon (i) l'Aviation royale canadienne, (ii) la Marine royale canadienne, (iii) la force terrestre, (iv) le lieu de déploiement actuel, pour (i) à (iii); b) quel est l'écart net des effectifs de chaque division depuis 2006; c) combien de membres des Forces canadiennes sont des officiers et combien sont des militaires du rang; d) parmi les grades d'officiers, combien sont des officiers supérieurs et combien sont des officiers d'état-major général; e) parmi les membres actifs des Forces canadiennes, combien occupent (i) un métier des armes de

of the active Canadian Forces members deployed during the combat mission in Afghanistan, how many were employed in (i) the trades of the combat arms, (ii) in a supporting or logistical role; (g) how many public servants are currently employed by the Canadian Forces, broken down by location of employment; and (h) since 2006, what is the yearly change in strength of (i) the regular force, (ii) the reserve force, (iii) civilian employees of the Department of National Defence? — Sessional Paper No. 8555-411-953.

combat, à savoir l'artillerie, les forces blindées et l'infanterie, (ii) des postes de non-combattants; f) parmi les membres actifs des Forces canadiennes déployés au cours de la mission de combat en Afghanistan, combien occupaient (i) un métier des armes de combat, (ii) un poste de soutien ou de logistique; g) combien de fonctionnaires sont actuellement à l'emploi des Forces canadiennes, répartis selon le lieu de travail; h) depuis 2006, quel est l'écart annuel (i) de l'effectif de la force régulière, (ii) de l'effectif de la force de réserve, (iii) de l'effectif civil du ministère de la Défense nationale? — Document parlementaire n° 8555-411-953.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 20, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-11, An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food without amendment.

Mr. Menzies (Minister of State (Finance)) for Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Menzies (Minister of State (Finance)) for Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 20, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 20 novembre 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-11, Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport sans amendement.

M. Menzies (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Ablonczy (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques et Affaires consulaires)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Menzies (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Ablonczy (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques et Affaires consulaires)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 20 novembre 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-411-100-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-411-802-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2012-1366. — Sessional Paper No. 8540-411-9-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2012-1358, P.C. 2012-1359, P.C. 2012-1364, P.C. 2012-1365 and P.C. 2012-1367. — Sessional Paper No. 8540-411-4-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2012-1362 and P.C. 2012-1363. — Sessional Paper No. 8540-411-22-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2012-1361. — Sessional Paper No. 8540-411-28-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2012-1357. — Sessional Paper No. 8540-411-30-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2012-1360. — Sessional Paper No. 8540-411-24-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Leef (Yukon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2453);

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-411-100-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1). — Document parlementaire n° 8560-411-802-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2012-1366. — Document parlementaire n° 8540-411-9-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2012-1358, C.P. 2012-1359, C.P. 2012-1364, C.P. 2012-1365 et C.P. 2012-1367. — Document parlementaire n° 8540-411-4-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2012-1362 et C.P. 2012-1363. — Document parlementaire n° 8540-411-22-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2012-1361. — Document parlementaire n° 8540-411-28-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2012-1357. — Document parlementaire n° 8540-411-30-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2012-1360. — Document parlementaire n° 8540-411-24-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Leef (Yukon), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2453);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning abortion (Nos. 411-2454 and 411-2455).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 411-2454 et 411-2455).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.